



CELEBRATE LA!

# LA Phil 100 X CICLAVIA

# STREET CLOSURE NOTIFICATION

Sunday, September 30, 2018



# NOTIFICACIÓN DE CIERRE DE CALLES

Domingo 30 de septiembre 2018

For concerns regarding the Los Angeles street closure permit, contact L.A. Bureau of Street Services, Investigation and Enforcement Division, Special Events at 213.847.6000.

This event is produced by the LA Phil in partnership with CicLAvia and the City of Los Angeles. The LA Phil and CicLAvia are 501(c)(3) non-profits.

De tener preocupaciones en relación a los permisos de cierres de calles en Los Angeles comuníquese con la División de Eventos Especiales "LA Bureau of Street Services, Investigation and Enforcement" al 213.847.6000.

Este evento es una producción de LA Phil en asociación con CicLAvia y la Ciudad de Los Angeles. LA Phil y CicLAvia son empresas 501(c)(3) sin fines de lucro.

LA시 도로통제 허가에 관한 문의 사항은 L.A. Bureau of Street Services, Investigation and Enforcement Division, Special Events으로 (전화번호: 213.847.6000) 연락 주시기 바랍니다.

이 행사는 LA필하모닉이 CicLAvia와 LA시의 상호 협조 하에 기획합니다. LA 필하모닉과 CicLAvia는 501(c)(3)조에 근거한 비영리단체 입니다.

# 도로 통제 안내

2018년 9월 30일(일요일)



## What is LA Phil 100 X CicLAvia: Celebrate LA!?

The LA Phil is celebrating its 100th birthday by throwing an epic free 8-mile street party, showcasing the creative and community spirit of Los Angeles. The LA Phil is partnering with CicLAvia to produce a temporary car-free day that transforms streets into safe spaces for thousands of people to explore the city by foot, bike, and other forms of non-motorized transport. Plus music from LA's best musicians, art, dance, food trucks, and kid-friendly fun.



## Event hours are 9am to 4pm on Sunday, September 30\*

**Event route/Street closure:**\* The route (see map) will be closed to car traffic from 7am to approximately 6pm on Sunday, September 30.

**Parking restrictions:**\* NO PARKING will be allowed on the route (see map) from 1am-6pm on Sunday, September 30. Parking restrictions will be enforced and vehicles will be towed beginning at 1am.

**Vehicle access:**\* NO VEHICLES are allowed on the route between 7am and approximately 6pm. There are crossing points at several intersections where vehicles can cross the route (see map).

\*Grand Ave between 1st St and 2nd St: Closed until Monday 10/1, 12pm.

Grand Ave between 2nd and Hope Pl: Closed until Sunday, 9/30, 10:30pm

No parking or vehicle access will be allowed on Grand Ave during these times. The LA Phil will have additional street closures on Grand Ave for other events prior to Celebrate LA. Contact the LA Phil at 213.972.3051 or events@laphil.org.



## ¿Qué es LA Phil 100 X CicLAvia: Celebrate LA!?

La Filarmónica de Los Ángeles, conocida popularmente como LA Phil, está celebrando sus 100 años de existencia con una gigantesca fiesta callejera gratuita de 8 millas, para exhibir el espíritu creativo y comunitario de Los Ángeles. LA Phil está cooperando con CicLAvia para producir un día temporal libre de carros que transforma las calles en espacios seguros para que miles de personas conozcan la ciudad a pie, en bici y con otras formas de transporte no-motorizado. Además, música de lo mejor de LA en músicos, más arte, baile, camiones de comida y diversión para toda la familia.



## El horario del evento es de 9am a 4pm el domingo 30 de septiembre\*

**Ruta del evento/cierres de calles:**\* La ruta de CicLAvia (vea el mapa) estará cerrada a vehículos de 7am a aproximadamente 6pm el domingo 30 de septiembre.

**Restricciones del estacionamiento:**\* NO SE PERMITIRÁ ESTACIONAR de 1am a 6pm el domingo 30 de septiembre sobre la ruta (vea el mapa). Restricciones de estacionamiento se aplican y los vehículos serán remolcados comenzando a la 1am.

**Acceso para vehículos:**\* NINGÚN VEHÍCULO será permitido en la ruta entre las 7am y aproximadamente 6pm. Hay varios puntos donde los vehículos podrán cruzar la ruta (vea el mapa).

\*La Avenida Grand entre las calles 1ª y 2ª permanecerá cerrada hasta el lunes, 1º de octubre a las 12pm.

La Avenida Grand entre las calles 2ª y Hope Pl quedará cerrada hasta el domingo, 30 de septiembre, a las 10:30pm.

No se permitirán el estacionamiento ni acceso a los vehículos en la Avenida Grand durante estas horas. La LA Phil tendrá otras calles cerradas en la Avenida Grand para otros eventos anteriores al Celebrate LA. Contacte la LA Phil al 213.972.3051 o en events@laphil.org.



## LA Phil 100 X CicLAvia: Celebrate LA! 란?

LA필하모닉은 창립 100주년을 맞이하여 LA 시의 창의력과 공동체 정신을 보여주는 무료 8마일에 달하는 무료 길거리 파티를 개최합니다. LA필하모닉은 CicLAvia와 상호 협력하여 수많은 사람들이 도시를 걷고 자전거를 타거나 그 밖의 비전통 교통 수단으로 도시를 즐길 수 있도록 일시적으로 차 없는 날을 지정하여 거리를 안전한 공간으로 만드는 행사를 기획합니다.



## 행사 시간은 9월 30일(일요일) 오전 9시 부터 오후 4시까지입니다\*

**행사 경로 및 도로 통제:**\* 9월30일(일요일) 오전 7시부터 오후 약 6시까지 행사 구간의 차량 운행이 통제됩니다. (지도 참조).

**주차 제한:**\* 9월30일(일요일) 오전 1시 부터 오후 6시까지 행사 구간에는 주차하실 수 없습니다. (지도 참조). 주차된 차는 오전 1시부터 강제 견인 됩니다.

**차량 출입 통제:**\* 오전 7시 부터 오후 약 6시까지 행사 구간 도로에는 모든 차량의 출입이 제한됩니다. 차량이 행사 구간을 통과할 수 있는 교차점들이 있으니 지도를 참조하시기 바랍니다.

\*Grand Ave의 1가와 2가 사이의 구간은 10월1일(월요일) 오후 12시까지 통제됩니다.

Grand Ave의 2가와 3가 사이의 구간은 9월30일(일요일) 오후 10시 30분까지 통제됩니다.

이 시간 동안 Grand Ave에는 주차와 차량접근이 허용되지 않습니다. LA필하모닉의 "Celebrate LA" 행사에 앞서 다른 행사들로 인해 Grand Ave의 또다른 구간들이 추가로 통제됩니다. 문의는 LA필하모닉으로 하시기 바랍니다. (전화: 213.972.3051, 이메일: events@laphil.org)



## What to do if you live or work on the Celebrate LA route

**Parking restrictions:** NO PARKING allowed on the route after 1am on Sunday, September 30, 2018. **Parking restrictions will be posted and towing will be enforced.** Additional street parking near the route may be restricted. Please check posted parking restrictions in your neighborhood.

**Driveway access:** Please be aware that all driveways on the route will be blocked and inaccessible beginning at 7am on Sunday, September 30. If your vehicle is parked in your driveway and you need to use it after 7am on Sunday, September 30, please park elsewhere as the vehicle will be inaccessible until approximately 6pm. Vehicles will not be allowed to enter or exit the route during this time.

**Bus detours:** All buses that usually run along the route will be detoured. Please check [ciclavia.org](http://ciclavia.org) and bus stops for detour information closer to the event date.

**Parking reimbursement:** If you are a resident or business directly on the route, CicLAvia can reimburse you up to \$20 per vehicle for any parking costs you incur from 8pm on Saturday, September 29 through 6pm on Sunday, September 30. For reimbursement, mail a copy of your parking receipt and proof of residence or employment to CicLAvia, 525 S Hewitt St, Los Angeles, CA 90013.



## ¿Qué hacer si usted vive o trabaja en la ruta de Celebrate LA?

**Restricciones del estacionamiento:** NO SE PERMITIRÁ ESTACIONAR en la ruta después de la 1am el domingo 30 de septiembre de 2018. **Habrà notificación de las restricciones del estacionamiento y se remolcarán carros estacionados allí.** Podría haber restricciones adicionales al estacionamiento en las calles cerca de la ruta. Favor de prestar atención a las notificaciones cerca de su casa o trabajo.

**Acceso a las entradas:** Favor de tener en cuenta que **todas las entradas de vehículos en la ruta serán bloqueadas e inaccesibles** desde las 7am el domingo 30 de septiembre. Si su vehículo está estacionado en la entrada de su casa y si necesita usarlo después de las 7am el 30 de septiembre, favor de estacionar en otra parte porque el vehículo estará inaccesible hasta aproximadamente las 6pm. Los vehículos no podrán ni entrar ni salir de la ruta durante este periodo.

**Desvíos de autobuses:** Todos los autobuses que corren normalmente en la ruta serán desviados. Favor de checar [ciclavia.org](http://ciclavia.org) y las paradas del autobús para información sobre los desvíos, una vez que se acerque el día del evento.

**Reembolso del estacionamiento:** Si usted es residente o comerciante directamente en la ruta, CicLAvia puede reembolsarle hasta \$20 por vehículo por cualquier costo en que incurra desde las 8pm del sábado 29 de septiembre hasta las 6pm el domingo 30 de septiembre. Para recibir un reembolso, envíe una copia del recibo del estacionamiento y un comprobante de residencia o empleo a CicLAvia, 525 S Hewitt St, Los Angeles, CA 90013.



## Celebrate LA 행사구간에 거주하거나 근무하시는 경우

**주차 제한:** 행사 구간에는 2018년 9월 30일(일요일) 오전 1시부터 주차하실 수 없습니다. 주차 제한 안내문은 게시될 것이며 주차된 차는 강제 견인 됩니다. 행사 구간 인근 도로에도 주차가 제한됩니다. 주변에 게시되어 있는 주차 제한 안내문을 확인해 주시기 바랍니다.

**차도 출입 제한:** 행사 구간의 모든 차도는 9월 30일(일요일) 오전 7시부터 차단되며 접근이 금지되오니 양지하시기 바랍니다. 귀하의 차도에 주차하시고 9월 30일(일요일) 오전 7시 이후에 차량을 이용하셔야 할 경우, 오후 약 6시 까지 차량 접근이 불가하니 다른 곳에 주차하시기 바랍니다. 이 시간 동안 행사구간에 차량의 출입이 금지됩니다.

**버스 우회:** 행사 구간을 운행하는 노선 버스는 우회하여야 합니다. 자세한 내용은 행사일이 가까워졌을 때 [ciclavia.org](http://ciclavia.org) 를 참조하시거나 버스 정류장에 있는 버스 우회 안내문을 확인하시기 바랍니다.

**주차료 환급:** 행사구간에 거주하거나 근무하시는 분들께 CicLAvia에서 9월 29일(토요일) 오후 8시부터 9월 30일(일요일) 오후 6시까지 발생하는 주차료를 차 한대당 20불까지 환급해 드립니다. 환급을 받으시려면 우편으로 주차료 영수증 사본과 함께 거주 또는 근무사실에 관한 증빙을 다음 주소로 보내주시기 바랍니다: CicLAvia, 525 S Hewitt St, Los Angeles, CA 90013.